201 — 27

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 201 Temiscouata — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} St Louis du Ha! Ha! {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Jos Dubé {Enumerator. / Recenseur.} — 14 juin

Dist. 201 — Enu 27

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING				WAGE-EARNERS.							INSURANCE HELD AT DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.					INFIRMITY (specify se
Dwelling Houses.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or divorced.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	State where person is employed (as in mine, factory, foundry, shop, mill, store, office, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	Upon life.	Against accident or illness.	Cost of insurance in cents a year.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Is out of location over 10 years of age at Cdn. Census or University.	Blind.	Deaf and Dumb
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				EMPLOYÉS.							ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Domiciles.	Familles, ménages ou institutions.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'Institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Mentionner où la personne travaille (comme sur la ferme, dans la manufacture, la mine, le moulin, la boulangerie, une "épicerie", une pharmacie, etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à diverses en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux de gain par heure à la journée—Cents.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année courante.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Cas d'infirmité ou de surdité-mutisme chez les personnes de plus de 15 ans.	Aveugle.	Sourd-muet
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Laplante Odilon	St Louis du Ha! Ha!	F	fille	c	janvier	1895	16	E.U.A	1908	n.a		canadienne	Cath R.																						
2		" Irene	"	M	fils	c	mars	1896	13	E.U.A	1908	n.a		canadienne	Cath R.																						
3		" Alphonse	"	M	fils	c	juin	1899	11	E.U.A	1908	n.a		canadienne	Cath R.																						
4		" Romeo	"	M	fils	c	juillet	1901	9	E.U.A	1908	n.a		canadienne	Cath R.																						
5		" Délia	"	F	fille	c	janvier	1906	5	E.U.A	1908	n.a		canadienne	Cath R.																						
6	80	Marquis Joel	2	M	chef	c	janvier	1885	26					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
7		" Louis		M	frère	c	février	1886	25					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
8	81	Lavoie Benjamin		M	chef	c	septembre	1885	26					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
9		" Omer	2	M	frère	c	avril	1892	19					canadienne	Cath R.	journalier																					
10		" Xavier		M	frère	c	mars	1850	21					canadienne	Cath R.	journalier																					
11	82	Lord Joseph		M	chef	m	novembre	1862	48					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
12		" Emilia		F	épouse	m	septembre	1869	41					canadienne	Cath R.	aucun																					
13		" Arsène		M	fils	c	novembre	1888	22					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
14		" Telesphore		M	fils	c	septembre	1892	18					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
15		" Ovide		M	fils	c	mars	1894	17					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
16		" Alma		F	fille	c	octobre	1895	15					canadienne	Cath R.	aucune																					
17		" Horace		M	fils	c	août	1898	12					canadienne	Cath R.	aucun																					
18		" Léa		M	fille	c	août	1900	10					canadienne	Cath R.	aucune																					
19		" Donat		M	fils	c	août	1901	9					canadienne	Cath R.																					
20		" Wilfrid		M	fils	c	mai	1904	7					canadienne	Cath R.																					
21		" Lina		F	fille	c	novembre	1905	5					canadienne	Cath R.																					
22		" Lancelot	4	M	fils	c	mai	1907	4					canadienne	Cath R.																					
23		" Adelard		M	fils	c	janvier	1909	2					canadienne	Cath R.																					
24		" Waldo		M	fils	c	août	1910	2/12					canadienne	Cath R.																					
25	83	Lavoie Ezidore		M	chef	m	octobre	1863	27					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
26		" Delia		F	épouse	m	novembre	1886	24					canadienne	Cath R.	aucune																					
27		" Ida		F	fille	c	mai	1909	1					canadienne	Cath R.																					
28		" Yvonne	1	F	fille	c	octobre	1905	5					canadienne	Cath R.																					
29		" Rose		F	fille	c	janvier	1908	3					canadienne	Cath R.																					
30		" Alexis		M	fils	c	mars	1909	2					canadienne	Cath R.																					
31		" Rémi		M	fils	c	juillet	1910	15/12					canadienne	Cath R.																					
32	84	Lavoie Baptiste		M	chef	m	avril	1847	64					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
33		" Celina	2	F	épouse	m	mai	1851	60					canadienne	Cath R.	aucune																					
34		" Joseph		M	fils	c	août	1887	23					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
35	84/85	Dumont Ernest		M	chef	m	mai	1849	62					canadienne	Cath R.	cultivateur																					
36		" Celina		F	épouse	m	avril	1826	33					canadienne	Cath R.	aucune																					
37		" Alma		F	fille	c	octobre	1898	12					canadienne	Cath R.	aucune																					
38		" Batiste		M	fils	c	juillet	1900	10					canadienne	Cath R.	aucun																					
39		" Eva		F	fille	c	avril	1902	9					canadienne	Cath R.																					
40		" Jane		F	fille	c	mars	1904	7					canadienne	Cath R.																					
41		" Rita		F	fille	c	novembre	1905	5					canadienne	Cath R.																					
42		" Elise	10	F	fille	c	novembre	1907	3					canadienne	Cath R.																					
43		" Adelard		M	fils	c	juin	1908	1					canadienne	Cath R.																					
44		" Berthe		F	fille	c	mai	1911	10/12					canadienne	Cath R.																					
45	84/86	Albert Ernest		M	chef	m	octobre	1879	31	N.B				canadienne	Cath R.	cultivateur																					
46		" Lida		F	épouse	m	mai	1883	28					canadienne	Cath R.	aucune																					
47		" Lionne		F	fille	c	juin	1908	2					canadienne	Cath R.																					
48		" Alice	1	F	fille	c	février	1910	1					canadienne	Cath R.																					
49		Simmons Isaac		M	employé	c	décembre	1882	28					canadienne	Cath R.	journalier																					
50		Ouellet Joseph		M	employé	c	avril	1890	21					canadienne	Cath R.	journalier																					

50

1900 12